

Annex 19

Suggested Revisions Based on Pilot-test Observations

Items	Observations/Recommendation	Revision
-	There should be question that would classify respondents as: business stopped; business restarted	Include an item that would classify respondents as: business stopped; business restarted
Item 1	There is no need to ask the name.	Omit item about name.
Item 2	There is no need to ask the date of birth.	Omit item about date of birth.
Item 3	This is not a question. Convert to a question.	Ilang taon ka na ngayon?
Item 4	Acceptable	N/A
	No question on civil status.	Ano ang iyong estado ngayon? Ikaw ba'y may asawa, hiwalay, biyuda/biyudo o single?
Item 5	This is not a question. Convert to a question.	Ano ang iyong tribu?
Item 6	This is not a question. Convert to a question.	Ano ang address ng iyong business?
Item 7	This is not a question. Convert to a question. Could be aligned to endline. Break to age ranges. (see revision).	Ilan ang nakatira sa inyong tahanan na 29 taong gulang pababa?
		Ilan naman ang 30 taong gulang pataas?
Item 8	Could be transferred towards the end or omitted. Convert to a question.	Ano ang iyong cellphone number?
Item 9	This is not a question. Convert to a question.	Saang lugar ka nanggaling?
Item 10	Translate to Tagalog.	Anong pinakamataas mong naabot sap ag-aaral? 0 Hindi naka pag-aral 1 Elementary level 2 Elementary graduate 3 High school level 4 High school graduate 5 College level 6 College graduate 7 Vocational graduate 8 Master's degree/Doctor's degree level 9 Master's degree/Doctor's degree graduate 10 Others _____
Item 11	Vague. Convert to a question. Improve options. They could not understand option 2.	No suggestion this time.
Item 12	Convert to a question. Provide examples to options.	Ano ang kategoriya o klase ng iyong business?

Items	Observations/Recommendation	Revision
		<ol style="list-style-type: none"> 1 Trading (ex. RTW, accessories, grocery) 2 Service (ex. Printing) 3 Manufacturing (ex. Agriculture/fisheries)
Item 13	Convert to a question but can be omitted.	Ano ang naka rehistro na pangalan ng iyong negosyo?
Item 14	Convert to a question. Options are okay.	Sa anong ahensiya ng gobyerno naka rehistro ang iyong negosyo?
Item 15	Convert to a question but can be omitted.	Ano ang kasaluyang address ng iyong negosyo o pangkabuhayan?
Item 16	Convert to a question. Takes time to compute. Ask the year previous business started instead. Respondents asked if before Marawi siege.	Anong taon nag umpisa ang dating mong negosyo bago ang Marawi siege?
	Prior to Item 17, ask what type of grant is received.	<p>Anong ang klase ng grant na-avail mo sa MRP/Ecoweb/Maradeca?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Business recovery micro grant 2 Livelihood micro grant 3 Social cohesion micro grant
	Prior to Item 17, ask what form of grant was received.	<p>Anong ang natanggap mo sa grant?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Cash 2 In-kind (ex. Grocery, gamit sa negosyo)
Item 17	Convert to a question.	Magkano ang kabuoang halaga ng grant na iyong natanggap?
Item 18	Convert to a question.	Kailan mo ito natanggap?
Item 19	The phrase “paano mo ginawa” is vague. The options indicate “what happened” than “how did you go about”. Change the item to “what happened”.	<p>Anong nangyari sa iyong negosyo pagkatapos mong natanggap ang grant?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Hindi ko sinimulan 2 Huminto ilang buwan at ngayon ay sarado na 3 Humina ng ilang buwan hanggang ngayon 4 Humina/huminto ng ilang buwan pero ngayon ay nag-operate na 5 Ibinenta ko sa ibang negosyante
Item 20	Question is a bit long. Shorten the question. Add lockdown as option since it is frequently mentioned.	<p>Ano ang mga dahilan kung bakit nagsara/humina ang iyong negosyo o kabuhayan sa kabila ng grant? (Puede marami ang sagot.)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Isyu sa kapayapaan at siguridad 2 Isyu sa pamilya 3 Hindi na manage ng maayos 4 Kulang ang trabahante 5 Kulang ng dagdag na pondo 6 Kulang sa technical na kakahayan 7 Malakas ang competition 8 Lockdown dahil sa COVID 19

Items	Observations/Recommendation	Revision
		9 Others
Item 21	Simplify the question.	Nakakuha ka ba ng grant mula sa ibang institusyon o organisasyon?
Item 22	Translate to Tagalog.	Kung OO, galing saan? 1 Kamag-anak o kaibigan 2 Gobyerno 3 NGO 4 Simbahah 5 Others
Item 23	Simplify the question.	Nagloan ka ba sa ibang institusyon o organisasyon?
Item 24	Translate to Tagalog.	Kung OO, galing saan? 1 Banko 2 Lending/pawnshop 3 Financier 4 NGO 5 Others
Item 25	Simplify the question. Make 4Ps an example of government assistance	Saan mo ngayon kinukuha ang pangtustos sa pangangailang mo at ng iyong pamilya? 1 Full time na trabaho 2 Part time na trabaho 3 Asawa o sa ibang kamag-anak 4 Remittance galing sa kamag-anak na nasa ibang bansa 5 Gobyerno (ex. 4Ps) 6 Others
Item 26	The question appeared vague to respondents. The phrase “sa itaas” is difficult to understand. Align options with endline survey.	Anong pangangailangan ang hindi kayang tugonan ng panustos na sinabi mo sa dating tanong? 1 Pagkain 2 Non-food items (includes clothing, hygiene kits, etc.) 3 Gamot o bayad sa ospital 4 Bayad sa loan 5 Pag-aaral ng mga anak 6 Monthly bills (e.g., electricity, water) 7 Pagpapa-ayos ng bahay 8 Upa/renta ng bahay 9 Others
Item 27	Simplify the question.	May utang ka ba ngayon?
Item 28	Improve question. Add business capital as option.	Kung OO, ano ang dahilan kung bakit ka umutang? 1 Pagkain 2 Non-food items (ex. damit, hygiene kits, etc.) 3 Gamot o bayad sa ospital 4 Bayad sa loan 5 Pag-aaral ng mga anak

Items	Observations/Recommendation	Revision
		6 Monthly bills (e.g., electricity, water) 7 Pagpapa-ayos ng bahay 8 Upa/renta ng bahay 9 Others _____
Item 29	Questions is vague. Improve question. Add “started business when grant received” as option	Anong sitwasyon ng iyong negosyo noong natanggap mo ang grant? 1 Walang pa akong negosyo; nagsimula agad ako ng matanggap ang grant 2 Walang akong negosyo; nagsimula ako ilang buwan pa ng matanggap ang grant 3 Sarado; sinimulan ko agad ng matanggap ang grant 4 Sarado; sinimulan ko ilang buwan pa ng matanggap ang grant 5 Nagsimula na ako ulit; pagkatapos ng ilang buwan/taon natanggap ko ang grant
Item 30	Questions and options are okay.	Sa kasalukuyan, napalawak mo ang iyong negosyo o kabuhayan?
Item 31	Improve question.	Kung HINDI mo napalawak, ano ang ginawa mo iyong negosyo o kabuhayan? 1 Pareho lang a status o operation 2 Sinama ko sa ibang negosyo
Item 32	Improve question. The option “increase inventory” is not clearly understood.	Kung napalawak mo, ano ang iyong ginawa? 1 Nagtayo ako ng ibang puwesto 2 Dinagdagan ko ang inventory, produkto o serbisyo 3 Bumili ako ng ibang negosyo 4 Others _____
Item 33	The options do not address the question about how many. The options are more of the type of employee. Improve options.	Sa kasalukuyan, ilang trabahante mero ka?
	If needed, add a question about the type of employee.	Anong klase ang iyong mga trabahante? 1 Kamag-anak na walang bayad 2 Kamag-anak na may bayad 3 Full time na may bayad 4 Part time na may bayad
Item 34	The item is vague.	No suggestion this time.
Item 35	Improve item. Convert to question.	Paano ilalarawan ang iyong negosyo? 1 Malaki pa ang lugi 2 Lugi pero kunti nalang 3 Wala pang kita pero hindi naman lugi (break even) 4 Nag uumpisa ng kumita 5 Malaki na ang kita kumpara dati

Items	Observations/Recommendation	Revision
Item 36	Simplify translated question.	Natutugonan ba ng iyong negosyo o kabuhayan ang pangunahing pangangailangan mo at ng iyong pamilya?
Item 37	Translate to Tagalog. Align options with endline survey.	<p>Kung OO, anong pangangailangan ang natutugonan nito?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Pagkain 2 Non-food items (ex. damit, hygiene kits, etc.) 3 Gamot o bayad sa ospital 4 Bayad sa loan 5 Pag-aaral ng mga anak 6 Monthly bills (e.g., electricity, water) 7 Pagpapa-ayos ng bahay 8 Upa/renta ng bahay 9 Others